

Situo 1 RTS II

Situo 5 RTS II



ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES

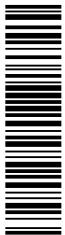
AR التعليمات

TR KILAVUZ

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

somfy®

Ref.5150178A



SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®

ES El mando a distancia Situo 1 RTS II permite controlar un grupo compuesto por una o varias aplicaciones. El mando a distancia Situo 5 RTS II permite controlar hasta 5 grupos compuestos por una o varias aplicaciones.

1. Seguridad y responsabilidad

1. 1. Responsabilidad

El usuario deberá conservar esta documentación. El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevarán la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de Somfy.

Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento de los productos.

Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

1. 2. Normas de seguridad

Si se utiliza con un motor, consulte también las instrucciones del mismo.

No instale ni utilice este producto en el exterior.

No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a fuentes de calor, a la humedad ni a salpicaduras, ni lo sumerja en ningún líquido.

Advertencia

Este producto contiene una pila de botón.

No se trague la pila: puede provocar quemaduras químicas en apenas 2 horas que pueden resultar mortales.

Si la pila se introduce en una parte del cuerpo, o si sospecha que puede haber ocurrido, consulte inmediatamente con un médico.

Mantenga fuera del alcance de los niños el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas. Si el compartimento de las pilas no cierra, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Existe el riesgo de que se produzca una explosión o de que haya fugas de líquido o de gases inflamables de la pila si se conserva a alta temperatura (hornos calientes, fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión ambiental extremadamente baja.

Las pilas no recargables no se deben recargar.

2. Situo 1 RTS II y Situo 5 RTS II en detalle (figura A)

- ⓐ Enganche para soporte mural
- ⓑ Botón subir/encender/abrir/orientar/aumentar la intensidad
- ⓒ Botón STOP/my
- ⓓ Botón bajar/apagar/cerrar/orientar/disminuir la intensidad
- ⓔ Indicador luminoso de pulsación de botones
- ⓕ Indicadores luminosos de pulsación de botones y de selección de grupo
- ⓖ Selector de grupo
- ⓗ Botón PROG
- ⓘ Soporte mural.

3. Selección de los grupos en Situo 5 RTS II (figura B)

- ❶ *Antes de realizar cualquier operación con el Situo 5 RTS II, compruebe que está seleccionado el grupo correcto.*
- Pulsación breve del selector de grupo ⓖ: visualización del grupo seleccionado.
- Pulsaciones sucesivas: cambio del grupo seleccionado.

El indicador luminoso ⓕ de cada grupo del 1 al 4 se enciende de forma individual, y todos los indicadores se iluminan para la selección del grupo 5.

4. Instalación

4. 1. Adición/eliminación de un Situo RTS II

- ❶ *Para memorizar el primer mando: consulte las instrucciones del motor o del receptor RTS.*

Para añadir o eliminar Situo RTS II en una aplicación: (figura C)

- En el mando individual asociado a la aplicación:
 - Pulse brevemente el botón PROG (durante unos 2 segundos) hasta que se produzca el movimiento de subida y bajada de la aplicación.
- En el Situo RTS II que se va a añadir o eliminar:
 - ❶ *Para el Situo 5 RTS II, primero seleccione el grupo ⓖ.*
 - Pulse brevemente el botón PROG: la aplicación efectúa un movimiento de subida y bajada, y el Situo RTS II se añade o se elimina.

PT O comando à distância Situo 1 RTS II permite controlar um grupo de uma ou mais aplicações. O comando à distância Situo 5 RTS II permite controlar até 5 grupos de uma ou mais aplicações.

1. Segurança e responsabilidade

1. 1. Responsabilidade

Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador. O incumprimento destas instruções ou a utilização do produto fora do domínio de aplicação é interdito e acarretaria a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar. O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação deste produto e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

1. 2. Instruções de segurança

Em caso de utilização com um motor, consulte também as instruções do mesmo.

Não instale nem utilize o produto no exterior.

Não exponha o produto a choques ou quedas, a matérias inflamáveis ou a qualquer fonte de calor, à humidade, a projecções de líquidos, nem o mergulhe em líquidos.

Aviso

Este produto contém uma pilha botão.

Não ingira a pilha: risco de queimaduras químicas que poderão ser fatais em apenas 2 horas.

Em caso de introdução da pilha numa zona do corpo ou em caso de dúvida, consulte imediatamente um médico.

Manter o produto e as pilhas (novas e usadas) afastados das crianças. Se o compartimento da pilha não fechar correctamente, não volte a utilizar o produto e guarde-o fora do alcance das crianças.

Risco de explosão, de fuga de líquido ou de gases inflamáveis da pilha, caso seja mantida a altas temperaturas (forno quente, fogo), esmagada, cortada ou submetida a uma pressão de ar extremamente baixa. As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.

2. O Situo 1 RTS II e o Situo 5 RTS II em pormenor (Figura A)

- ⓐ Encaixe do suporte de parede
- ⓑ Botão Subir / Ligar / Abrir / Orientar / Aumentar a intensidade
- ⓒ Botão STOP / my
- ⓓ Botão Descer / Desligar / Fechar / Orientar / Diminuir a intensidade
- ⓔ Indicador luminoso de pressão dos botões
- ⓕ Indicadores luminosos de pressão dos botões e de seleção do grupo
- ⓖ Selector de grupo
- ⓗ Botão PROG
- ⓘ Suporte de parede.

3. Seleção dos grupos no Situo 5 RTS II (Figura B)

- ❶ *Antes de qualquer operação com o Situo 5 RTS II, certifique-se de que seleccionou o grupo correcto.*
- Uma pressão breve no selector de grupo ⓖ: visualização do grupo seleccionado.
- Pressões sucessivas: alteração do grupo seleccionado. O indicador luminoso ⓕ de cada grupo de 1 a 4 acende-se individualmente e, em seguida, todos os indicadores acendem-se para a seleção do grupo 5.

4. Instalação

4. 1. Adicionar/Remover um Situo RTS II

- ❶ *Para registar o primeiro comando: consulte o guia do motor ou do receptor RTS.*

Para adicionar ou remover o Situo RTS II a uma aplicação: (Figura C)

- No comando individual já associado à aplicação:
 - Prima (≈ 2 s) o botão PROG. até ao movimento acima/abaixo da aplicação.
- No Situo RTS II a adicionar ou remover:
 - ❶ *Para o Situo 5 RTS II, seleccione primeiro o grupo ⓖ.*
 - Prima brevemente o botão PROG.: a aplicação efectua um movimento acima/abaixo e o Situo RTS II é adicionado ou removido.

AR يسمح زر التحكم عن بعد Situo 1 RTS II بمجموعة تضم تطبيق واحد أو أكثر. يسمح مفتاح التحكم عن بعد Situo 5 RTS II في التحكم في ٥ مجموعات تضم تطبيق واحد أو أكثر.

١. السلامة والمسؤولية

يجب أن تحتفظ المستخدم بنشرة التعليمات. يحذر من أي استخدام خارج نطاق التطبيق المحدد من قبل صومفي. القابل إلى استبعاد صومفي من المسؤولية والضمان، وكذلك في حال عدم مراعاة أي من التعليمات الواردة في نشرة التعليمات هذه.

يجب تركيب منتج صومفي هذا من قبل أخصائي في الأتمتة والتشغيل الآلي للمنزل. كما يجب على أخصائي التركيب احترام المعايير والتشريعات السارية في بلد التركيب، و إبلاغ الزبون بشروط استخدام وصيانة المنتج.

قبل أي تركيب، ينبغي التأكد من توافق المنتج مع المعدات والأكسسوارات ذات الصلة. في حالة وجود شكوك لديك أثناء تركيب هذا المنتج و/أو للحصول على معلومات إضافية، قم بالاتصال بممثل Somfy أو بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

٢. ١. تعليمات السلامة

في حالة الاستخدام في وجود محرك، راجع أيضًا الإرشادات الخاصة بهذا المحرك.

لا تركب المنتج أو تستخدمه بالخارج.

احفظ المنتج دائمًا من السقوط والصدمات، والثقوب، والغمر بالماء.

تحذير

يحتوي هذا المنتج على بطارية زرارية. لا ينبغي ابتلاع البطارية: خطر حدوث حروق كيميائية في غضون ساعتين فقط والذي يمكن أن يكون قاتلاً.

في حالة إدخال البطارية في أي جزء من أجزاء الجسم، أو في حالة الشك، اتصل بالطبيب على الفور.

ينبغي الإقواء على البطاريات (الجديدة والمستعملة) والمنتج بعيدًا عن متناول الأطفال. إذا لم يتم إغلاق صندوق البطارية، فتوقف عن استخدام المنتج، واحتفظ بالمنتج بعيدًا عن متناول الأطفال.

خطر حدوث انفجار، أو تسرب غازات سائلة أو قابلة للاشتعال من البطارية إذا تم الاحتفاظ بها في درجة حرارة عالية (فرن ساخن، نار)، أو السحق، أو القطع، أو حال التعرض لضغط هواء منخفض للغاية.

لا يجب إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

٢. ١. Situo 1 RTS II و Situo 5 RTS II بالتفصيل (الشكل أ)

- ⓐ دعامة الحائط
- ⓑ المفتاح (رفع / إضاءة / فتح / توجيه / زيادة التعطيم)
- ⓒ زر إيقاف (stop) my والوضعية المفضلة
- ⓓ المفتاح (إنزال / إطفاء / غلق / توجيه / تقليل التعطيم)
- ⓔ مؤشر شاهد وضغط على الأزرار
- ⓕ مؤشر شاهد وضغط على الأزرار وعلى اختيار المجموعات
- ⓖ زر اختيار المجموعة
- ⓗ الزر PROG
- ⓘ دعامة الحائط.

٣. اختيار المجموعات على Situo 5 RTS II (الشكل ب)

- ❶ *قبل بدء أي عملية باستخدام Situo 5 RTS II، تأكد من اختيار المجموعة الصحيحة.*
- مضغطة موجزة على محدد المجموعة ⓖ: عرض المجموعة التي تم اختيارها.
- مضغطات متتالية: تغيير المجموعة التي تم اختيارها.
- يضيء المؤشر الضوئي ⓕ لكل مجموعة من ١ إلى ٤ بشكل فردي، ثم تضيء جميع المؤشرات لاختيار المجموعة ٥.

٤. التركيب

١. ١. إضافة / حذف Situo RTS II

- ❶ *لتسجيل الأمر الأول: ارجع إلى نشرة تعليمات محرك أو جهاز الاستقبال RTS.*

لإضافة أو حذف Situo RTS II في تطبيق: (الشكل ج)

- ١) على زر التحكم الفردي المرتبط سابقًا بالتطبيق: اضغط (≈ ٢ ثوان) على زر الريموت الخاص به PROG. حتى يقوم التطبيق بالذهاب والإياب.
- ٢) على Situo RTS II للإضافة أو للحذف:
 - ❶ *بالنسبة إلى Situo 5 RTS II، اختر أولاً المجموعة ⓖ.*
 - قم بضغط سريع على زر PROG الخاص به: يذهب التطبيق ذهابًا وإيابًا، ويتم إضافة Situo RTS II أو إزالته.

TR Situo 1 RTS II uzaktan kumandası bir veya birkaç uygulamadan oluşan bir grubun yönetilmesi olanağı sağlar. Situo 5 RTS II uzaktan kumandası bir veya birkaç uygulamadan oluşan 5 grubun yönetilmesi olanağı sağlar.

1. Güvenlik ve sorumluluk

1. 1. Sorumluluk

Bu kılavuzlar kullanıcı tarafından muhafaza edilmelidir. Bu talimatlarla uyulmaması veya ürünün amacı dışında kullanılması yasaktır ve Somfy'nin sorumluluğunun ve garantisinin sona erdiği anlamına gelir.

Bu Somfy ürünü, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman biri tarafından monte edilmelidir. Kurulumu yapan kişi montajın gerçekleştirileceği ülkede geçerli olan normlara ve yasalara uymalı ve ürünün kullanım ve bakım şartları konusunda müşterilerini bilgilendirmelidir.

Montaj öncesi bu ürününün ilgili donanımlarla ve aksesuarlarla uyumunu kontrol ediniz. Bu ürünün montajı sırasında bir tereddüt olursa ve/veya daha fazla bilgi gerektiğinde bir Somfy yetkilisine başvurunuz veya internet sitemizi ziyaret ediniz, sitemizin adresi: www.somfy.com.

1. 2. Güvenlik talimatları

Bir motorla birlikte kullanılması halinde, söz konusu motorun kullanım talimatlarını da mutlaka dikkate alınız. Ürünü dış ortama monte etmeyiniz veya dış ortamda kullanmayınız.

Ürünü darbelere veya düşmelere karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir ısı kaynağına, neme, sıvı sıçramalarına maruz bırakmayınız, içine su kaçmasına meydan vermeyiniz.

Uyarı

Bu üründen bir düğme pil mevcuttur.

Pili yutmayınız: kimyasal etkiler nedeniyle dahili yanıklara ve 2 saat sonra da ölüme neden olabilir.

Pilin herhangi bir şekilde vücudun bir yerine kaçması halinde ve böyle şüpheye düştüğünüzde vakit geçirmeden bir doktor çağırınız.

Pilleri (boşalmış veya yeni) ve ürünün kendisini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Pil yuvasının kapağının kapanmaması halinde ürünü kesinlikle kullanmayınız ve çocukların erişiminden uzakta tutunuz.

Pilin çok yüksek sıcaklıklara (soba, fırın) maruz bırakılması, ezilmesi, kesilmeye çalışılması veya çok düşük de olsa basınç uygulanması halinde patlama tehlikesi, zararlı sıvı sızıntısı veya alev alan gaz kaçağı oluşması mümkündür. Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye kalkmayınız.

2. Ayrıntılıla Situo 1 RTS II ve Situo 5 RTS II (Şekil A)

- ⓐ Duvar destek yuvası
- ⓑ Yukarı / Çalıştırma / Açma / Yönlendirme / Işık şiddetini artırma tuşu
- ⓒ STOP / my tuşu
- ⓓ Aşağı / Söndürme / Kapatma / Yönlendirme / Işık şiddetini azaltma tuşu
- ⓔ Tuşlara basma gösterge ışığı
- ⓕ Tuşlara basma ve grup seçme gösterge ışıkları
- ⓖ Grup seçici
- ⓗ PROG tuşu
- ⓘ Duvar desteği.

3. Situo 5 RTS II üzerinde grupların seçilmesi (Şekil B)

- ❶ *Situo 5 RTS II ile herhangi bir işlem yapmadan önce, doğru grubun seçildiğinden emin olunuz.*
- Grup seçici ⓖ üzerine kısa süreli basma: seçilmiş olan grubun görüntülenmesi.
- Arka arkaya basma: seçilmiş olan grubun değiştirilmesi.

1'den 4'e kadar her grubun gösterge ışığı ⓕ ayrı ayrı yanar, buna karşılık 5. grup seçildiğinde ise tüm gösterge ışıkları birlikte yanar.

4. Montaj

4. 1. Situo RTS II ekleme / kaldırma

- ❶ *İlk kumandayı kaydetmek için: motorun veya RTS alıcısının kılavuzuna bakınız.*

Bir uygulamaya Situo RTS II eklemek veya uygulamadan kaldırmak için: (Şekil C)

- Uygulamayla ilişkilendirilmiş tek birimlik kumandada:
 - Uygulama bir ileri-geri hareketi yapıcaya kadar kumandanın PROG. tuşuna basınız (≈ 2 sn).
- Eklenecek veya kaldırılacak Situo II üzerine:
 - ❶ *Situo 5 RTS II için önce grubu seçiniz ⓖ.*
 - PROG. tuşuna kısa süreli basınız: uygulamada bir ileri-geri hareketi gerçekleşir ve Situo RTS II eklenmiş veya kaldırılmış olur.

EL Το τηλεχειριστήριο Situo 1 RTS II επιτρέπει τον έλεγχο μιας ομάδας με μία ή περισσότερες εφαρμογές. Το τηλεχειριστήριο Situo 5 RTS II επιτρέπει τον έλεγχο έως και 5 ομάδων με μία ή περισσότερες εφαρμογές.

1. Ασφάλεια και ευθύνη

1. 1. Ευθύνη

Τα χειρίδια αυτά πρέπει να φυλάσσονται από το χρήστη. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ή η χρήση του προϊόντος πέραν του πεδίου εφαρμογής του απαγορεύεται και συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί από επαγγελματίες μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών. Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει, επίσης, να συμμορφώνεται με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος και/ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

1. 2. Οδηγίες ασφαλείας

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί με κάποιο μοτέρ, ανατρέξτε και στις οδηγίες του μοτέρ.

Μην εγκαθιστάτε και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο.

Μην εκθέτετε το προϊόν σε κτυπήματα ή πτώσεις, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγή θερμότητας, υγρασία, εκτοξεύσεις υγρού, και μην το βυθίζετε.

Προειδοποίηση

Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία κουμπί.

Η κατάποση της μπαταρίας απαγορεύεται: κίνδυνος πρόκλησης χημικών εγκαυμάτων σε μόλις 2 ώρες, τα οποία μπορεί να αποβούν θανατηφόρα.

Σε περίπτωση εισαγωγής της μπαταρίας σε κάποιο μέρος του σώματος ή σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε αμέσως ένα γιατρό.

Διαπρίετε τις μπαταρίες (καινούργιες ή άδειες) και το προϊόν μακριά από παιδιά. Αν η θήκη μπαταρίας δεν κλείνει, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από παιδιά. Κίνδυνος έκρηξης, διαρροής υγρού ή εύφλεκτων αερίων από την μπαταρία, σε περίπτωση που εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία (ζεστός φούρνος, φωτιά), συνθλιβεί, κοπεί ή υποβληθεί σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα.

Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.

2. Situo 1 RTS II και Situo 5 RTS II αναλυτικά (Σχήμα Α)

- ⓐ Υποδοχή επιτοίχιας βάσης
- ⓑ Πλήκτρο Ανέβασμα/ Ενεργοποίηση/ Άνοιγμα/ Κλίση/ Αύξηση έντασης
- ⓒ Πλήκτρο STOP / my
- ⓓ Πλήκτρο Κατέβασμα/ Ανεργοποίηση/ Κλείσιμο/ Κλίση/ Μείωση έντασης
- ⓔ Ενδεικτική λυχνία πατήματος πλήκτρων
- ⓕ Ενδεικτικές λυχνίες πατήματος πλήκτρων και επιλογής ομάδας
- ⓖ Επιλογέας ομάδας
- ⓗ Κουμπί PROG
- ⓘ Επιτοίχια βάση.

3. Επιλογή ομάδων στο Situo 5 RTS II (Σχήμα Β)

- ❶ *Πριν από οποιονδήποτε χειρισμό με το Situo 5 RTS II, βεβαιωθείτε ότι είναι επιλεγμένη η σωστή ομάδα.*
- Πατήστε σύντομα τον επιλογέα ομάδας ⓖ: απεικόνιση της επιλεγμένης ομάδας.
- Διαδοχικά πατήματα: αλλαγή της επιλεγμένης ομάδας. Το ενδεικτικό ⓕ κάθε ομάδας από το 1 έως το 4 ανάβει ξεχωριστά. Μετά ανάβουν όλα τα ενδεικτικά για την επιλογή της ομάδας 5.

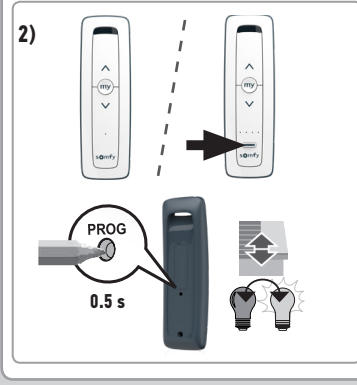
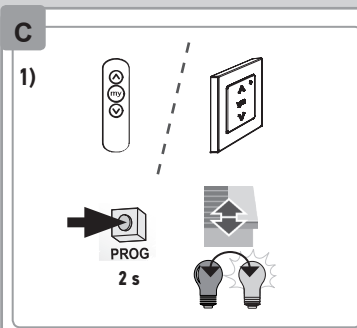
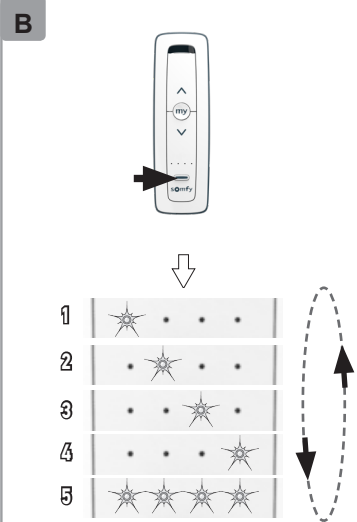
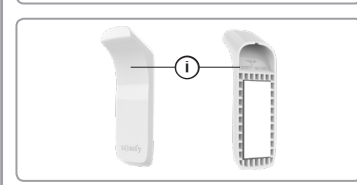
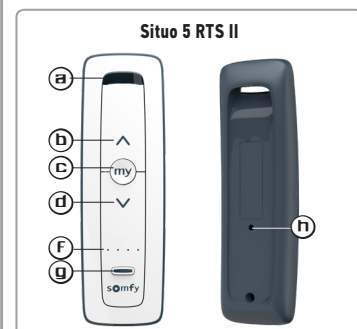
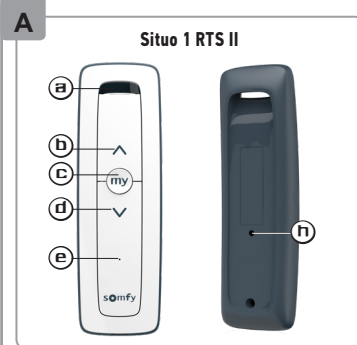
4. Εγκατάσταση

4. 1. Προσθήκη/Διαγραφή Situo RTS II

- ❶ *Για την καταχώριση του πρώτου χειριστηρίου: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μοτέρ ή του δέκτη RTS.*

Για την προσθήκη ή τη διαγραφή του Situo RTS II από μια εφαρμογή: (Σχήμα C)

- Στο μεμονωμένο χειριστήριο που είναι ήδη συσχετισμένο με την εφαρμογή:
 - Πατήστε (περίπου 2 δευτ.) το κουμπί PROG., έως ότου η εφαρμογή εκτελέσει μια παλινδρομική κίνηση.
- Στο Situo RTS II προς προσθήκη ή διαγραφή:
 - ❶ *Για το Situo 5 RTS II επιλέξτε πρώτα την ομάδα ⓖ.*
 - Πατήστε σύντομα το κουμπί PROG.: η εφαρμογή εκτελεί μια παλινδρομική κίνηση, το Situo RTS II προστίθεται ή διαγράφεται.



ES 4. 2. Fijación (figura D)

⚠ Este producto no se debe instalar a alturas superiores a 2 m.

① *El alcance del radiocontrol puede verse reducido en función del diseño del inmueble en el que se utilice el producto. Uso garantizado en «alcance de sala» (Situo 1 RTS II)/en «alcance en planta» (Situo 5 RTS II), en función del entorno. No instale nunca el punto de mando cerca de un marco metálico ni sobre superficies metálicas, ya que se podría ver disminuido el alcance del radiocontrol.*

- 1) Retire la película protectora del adhesivo situada en la parte trasera del soporte mural.
- 2) Fije el soporte mural en una superficie plana, limpia y seca. Presiónelo para que quede bien fijado.
- 3) Coloque el mando a distancia sobre el soporte.

5. Uso

① *Antes de realizar cualquier operación con el Situo 5 RTS II, compruebe que esté seleccionado el grupo correcto.*

5. 1. Botones (figura E)

En función del tipo de aplicación que va a controlarse:

- Pulsaciones breves de  o : Subir/Encender/Abrir o bajar/Apagar/Cerrar
- Pulsaciones continuadas de  o : Orientar/Aumentar la intensidad u Orientar/Disminuir la intensidad.

5. 2. Botón STOP/my (figura F)

- Pulse **brevemente** el botón **my** para detener la activación de la aplicación.
- Si la aplicación no está en movimiento, pulse **brevemente** el botón **my** para activarla y hacer que se mueva hasta su posición preferida (my).

5. 3. Memorización, modificación o eliminación de la posición preferida (my) (figura G)

- Sitúe la aplicación en la posición deseada y pulse el botón **my** (durante unos 5 s) para memorizar la posición preferida (my).
- Sitúe la aplicación en la posición preferida (my) y pulse el botón **my** (durante unos 5 s) para eliminarla.

6. Trucos y consejos

Para sustituir el último punto de mando extraviado o deteriorado, debe ponerse en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

7. Sustitución de la pila (figura H)

⚠ Lea el capítulo *Instrucciones de seguridad*.

⚠ Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.

- 1) y 2) Siguiendo la figura, desatornille la cubierta trasera del mando a distancia.
- 3) Extraiga la pila gastada de su alojamiento con ayuda de un objeto de plástico.
- 4) Introduzca una pila CR 2032 de 3 V, con cuidado que la cara con el signo positivo (+) quede visible. Asegúrese de que se respete la polaridad. Los terminales de alimentación no se deben cortocircuitar. Empuje la pila hasta el fondo del alojamiento.
- 5) y 6) Vuelva a poner la cubierta trasera y atorníllela.

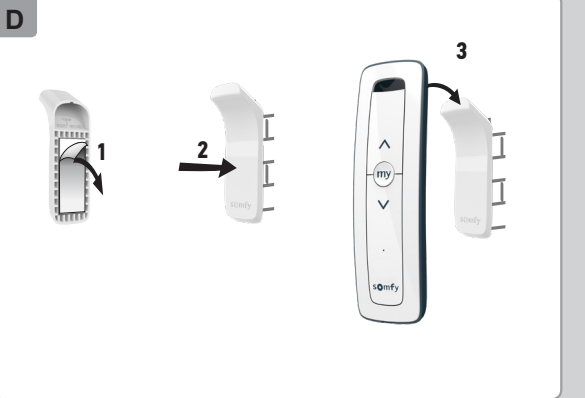
 Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de desechos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

 Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

8. Datos técnicos

Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas: 433,050 MHz - 434,790 MHz p.a.r. < 10 mW
Alcance del radiocontrol (en campo abierto sin obstáculos, en función del entorno): Situo 1 RTS II: 50 m, Situo 5 RTS II: 150 m
Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +48 °C
Alimentación: 1 pila de tipo CR2032, 3 V.

En virtud del presente documento, SOMFY ACTIVITES SA declara que el equipo de radio objeto de las presentes instrucciones es conforme con las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y los demás requisitos básicos de las directivas europeas aplicables. Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad con la UE en www.somfy.com/ce.



PT 4. 2. Fixação (Figura D)

⚠ Este produto não deve ser instalado a uma altura superior a 2 m.

① *O edifício onde o produto é utilizado pode reduzir o alcance rádio. Utilização garantida em "alcance divisão" (Situo 1 RTS II)/ "alcance andar" (Situo 5 RTS II), consoante o ambiente. Nunca instale o ponto de comando nas proximidades de ou com um espelho metálico ou em superfícies metálicas, uma vez que isto poderá reduzir o alcance rádio.*

- 1) Retire a película de protecção do adesivo na parte traseira do suporte de parede.
- 2) Fixe o suporte de parede a uma superfície plana, limpa e seca. Pressione-o com firmeza para fixá-lo correctamente.
- 3) Coloque o comando a distância sobre o suporte.

5. Utilização

① *Antes de qualquer operação com o Situo 5 RTS II, certifique-se de que seleccionou o grupo correcto.*

5. 1. Botões (Figura E)

Consoante o tipo de aplicação a controlar:

- Pressões breves em  ou : Subir / Ligar / Abrir ou Descer / Desligar / Fechar
- Pressões prolongadas em  ou : Orientar / Aumentar a intensidade ou Orientar / Diminuir a intensidade.

5. 2. Botão STOP/my (Figura F)

- Prima **brevemente** **my** para parar a activação da aplicação.
- Se a aplicação estiver parada, prima **brevemente** **my** para activá-la até à sua posição favorita (my).

5. 3. Memorização, alteração ou eliminação da posição favorita (my) (Figura G)

- Coloque a aplicação na posição pretendida e prima (≈ 5 s) **my** para memorizá-la na posição favorita (my).
- Coloque a aplicação na sua posição favorita (my) e prima (≈ 5 s) **my** para eliminá-la.

6. Sugestões e conselhos

Para substituir o último ponto de comando perdido ou danificado, contacte um profissional da motorização e da automatização do lar.

7. Substituição da pilha (Figure H)

⚠ Leia o capítulo *Instruções de segurança*.

⚠ Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorrecto.

- 1) e 2) Desaperte a tampa traseira do comando a distância, conforme a figura.
- 3) Retire a pilha usada do compartimento com um objecto de plástico.
- 4) Introduza uma pilha CR 2032 3 V, certificando-se de que a face marcada com o sinal de mais (+) fica para cima. Respeite a polaridade. Os bornes de alimentação não devem estar em curto-circuito. Encaixe bem a pilha no compartimento.
- 5) e 6) Volte a colocar e apertar a tampa traseira.

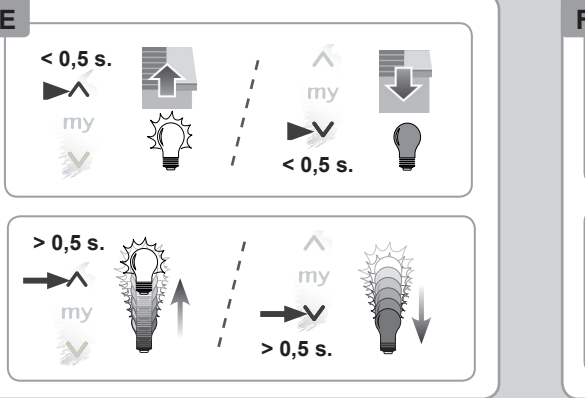
 As pilhas e as baterias têm de ser separadas de outros tipos de resíduos e têm de ser recicladas através de sistemas de tratamento e reciclagem locais.

 Cuidamos do nosso ambiente. Não elimine o aparelho com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha aprovado para esse efeito para ser reciclado.

8. Características técnicas

Bandas de frequência e potência máxima utilizada: 433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW
Alcance rádio (campo aberto, consoante o ambiente): Situo 1 RTS II: 50 m, Situo 5 RTS II: 150 m
Temperatura de utilização: 0 °C a +48 °C
Alimentação: 1 pilha tipo CR2032, 3 V.

En la presente, a SOMFY ACTIVITES SA declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível em www.somfy.com/ce.



AR ٤. ٢. التثبيت (الشكل د)

⚠ يجب تركيب هذا المنتج على ارتفاع أعلى من ٢ متر.

① *يمكن أن يؤثر المبنى الموجود به المنتج على المدى اللاسلكي. الاستخدام المضمون في "مدى الغرفة" (Situo 1 RTS II)/ "مدى الدور العلوي" (Situo 5 RTS II)، وفقًا للبيئة المحيطة. لا تقم أبداً بتثبيت جهاز التحكم بالقرب من إطار معنّي أو فوق أسطح معدنية، فقد يؤدي ذلك إلى تقليل نطاق الراديو.*

- ١) قم بإزالة غشاء الوقاية اللاصق في واجهة خلفية دعامة الحائط.
- ٢) ثبت دعامة الحائط على سطح مستوٍ ونظيف وجاف. اضغط للحصول على لصق مثالي.
- ٣) ضع مفتاح التحكم عن بعد على الحامل.

٥. الاستخدام

① *قبل بدء أي عملية باستخدام RTS II 5 Situo، تأكد من اختيار المجموعة الصحيحة.*

٥. ١. الأزرار (الشكل هـ)

- وفقاً لنوع التطبيق الذي يتم توجيهه:
- ضغطات سريعة على  أو : رفع/إضاءة/فتح أو تنزيل/إطفاء/غلق
- ضغطات مطولة على  أو : توجيه/زيادة التعنيم أو توجيه/تقليل التعنيم.

٥. ٢. زر my/STOP (الشكل و)

- اضغط لفترة قصيرة على **my** لإيقاف تفعيل التطبيق.
- إذا كان التطبيق متوقفاً، اضغط لفترة قصيرة على **my** لتفعيله حتى وضعه المفضل (my).

٥. ٣. تسجيل أو تعديل أو حذف الوضع المفضل (my) (الشكل ز)

- ضع التطبيق في الوضع المرغوب فيه ثم اضغط (≈ ٥ ثوان) على **my** لتسجيله كوضع مفضل (my).
- ضع التطبيق في وضعه المفضل (my) واضغط (≈ ٥ ثوان) على **my** لحذفه.

٦. اقتراحات وصنّاح

لاستبدال آخر جهاز تحكم لاسلكي مفقود أو مكسور، اتصل بأخصائي في المحركات والتشغيل الآلي للمنازل.

٧. استبدال البطارية (الشكل ح)

⚠ اقرأ الفصل *تعليمات السلامة*.

⚠ خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير صحيح.

- ١) و ٢) بعد اتباع الرقم، قم بفك براغي الغطاء الخلفي لجهاز التحكم عن بعد.
- ٣) ادفع البطارية المستخدمة للخروج من الحجرة باستخدام قطعة من البلاستيك.

٤) قم بإدراج بطارية من نوع CR 2032 3 فولت، واجعل الوجه المكتوب عليه علامة زائد (+) مرئياً. ينبغي مراعاة توافق القطبية. يجب أن لا تكون أطراف الطاقة الكهربائية ذات دوائر قصيرة. ادفع البطارية إلى أسفل لإدراجها في المبيت الخاص بها.

٥) و ٦) قم بإعادة وضع الغطاء الخلفي واربط البراغي الخاصة به.

 اعمل على فصل البطاريات عن النفايات الأخرى والتخلص منها عن طريق التدوير من خلال النظام المحلي لجمع النفايات.

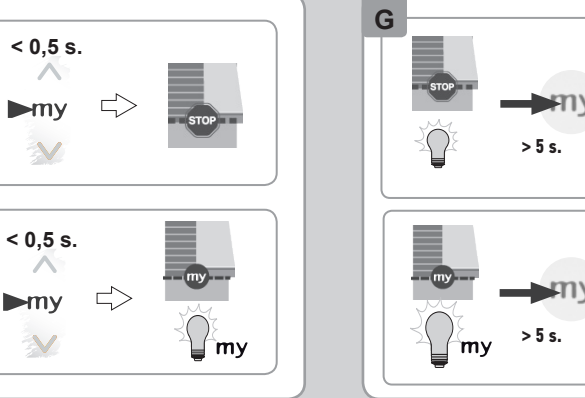
 نحن نهتم ببيئتنا. لا تتخلص من جهازك مع النفايات المنزلية المعتادة. ألقه في نقطة تجميع معتمدة لإعادة تدويره.

٨. البيانات التقنية

نطاقات التردد والقدرة القصوى المستخدمة: ٤٣٣,٠٥٠ ميغا هيرتز - ٤٣٤,٧٩٠ ميغا هيرتز <10 p.a.r. ميلي وات

نطاق اللاسلكي (مجال حر، اعتماداً على البيئة): Situo 1 RTS II: ٥٠ م، Situo 5 RTS II: ١٥٠ م
درجة حرارة التشغيل: من ٠ °م إلى +٤٨ °م
الطاقة: بطارية واحدة من نوع CR2032، ٣ فولت

بموجب هذا، تعلن SOMFY ACTIVITES SA أن هذا المنتج مطابق للمتطلبات الأساسية والتدابير الملزمة للإرشادات الأوروبية المنطبقة على الاتحاد الأوروبي. يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce.



TR 4. 2. Sabitleme (Şekil D)

⚠ Bu ürün 2 m'den yükseğe monte edilmemelidir.

① *Ürünün içinde kullanıldığı bina radyo sinyali erişim mesafesini kısaltabilir. «Parça erişim mesafesi» (Situo 1 RTS II)/ «kat erişim mesafesi» (Situo 5 RTS II) olarak belirtilen kullanılabilir olma garantisi çevresel etkenlere bağlıdır. Kumanda noktasını kesinlikle bir metal çerçevenin yakınlarna veya kesinlikle bir metalik yüzeye yerleştirmeyiniz, bunlar radyo sinyalinin erişim mesafesini kısaltabilir.*

- 1) Duvar desteğinin arkasındaki yapışkanlı koruyucu filmi çıkarınız.
- 2) Duvar desteğini düz, temiz ve kuru bir yüzeye sabitleyiniz. İyiye yapışması için üzerine bastırınız.
- 3) Uzaktan kumandayı askıya yerleştiriniz.

5. Kullanım

① *Situo 5 RTS II ile herhangi bir işlem yapmadan önce, doğru grubun seçtiğinden emin olunuz.*

5. 1. tuşları (Şekil E)

Yönetilecek uygulama tipine göre:

- Tuşlar  veya  üzerine kısa süreli basma: Kaldırma / Çalıştırma / Açma veya İndirme / Söndürme / Kapatma
- Tuşlar  veya  üzerine sürekli basma: Yönlendirme / Işık şiddetini artırma veya Yönlendirme / Işık şiddetini azaltma.

5. 2. STOP/my tuşu (Şekil F)

- Uygulamayı durdurmak için **my** tuşu üzerine **kısa süreli** basınız.
- Uygulama durdurulmuş ise, favori (my) konumunda etkinleştirmek için **kısa süreli** olarak **my** tuşuna basınız.

5. 3. Favori (my) konumu kaydetme, değiştirme veya silme (Şekil G)

- Uygulamayı istediğiniz konuma getirdikten sonra **my** tuşunu yaklaşık 5 saniye boyunca basılı tutarak konumun favori (my) konum olarak kaydedilmesini sağlayınız.
- Uygulamayı favori (my) konumuna getiriniz ve silmek için **my** tuşunu yaklaşık 5 saniye boyunca basılı tutunuz.

6. İpuçları ve tavsiyeler

Kaybolmuş veya kırılmış en son kumanda noktasının değiştirilmesi gerektiğinde, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

7. Pilin değiştirilmesi (Şekil H)

⚠ Güvenlik talimatları *bölümünü okuyunuz*.

⚠ Aynı özelliklere sahip olmayan bir başka pil takılması halinde patlama riski mevcuttur.

- 1) ve 2) Şekilde gösterildiği gibi uzaktan kumandanın arka kapağını döndürerek gevşetiniz.
- 3) Plastik bir nesne yardımıyla boşalmış pili yuvasının dışına itiniz.
- 4) Bir CR 2032 3 V pili (+) işaretli tarafı görünür olacak şekilde yerleştiriniz. Kutupların doğru konumlandırıldığından emin olunuz. Besleme uçlarına kesinlikle kısa devre yaptırılmaması gerekir. Yeni pili yuvasının dibine doğru itiniz.
- 5) ve 6) Arka kapağı yerine takınız ve döndürerek vidalayınız.

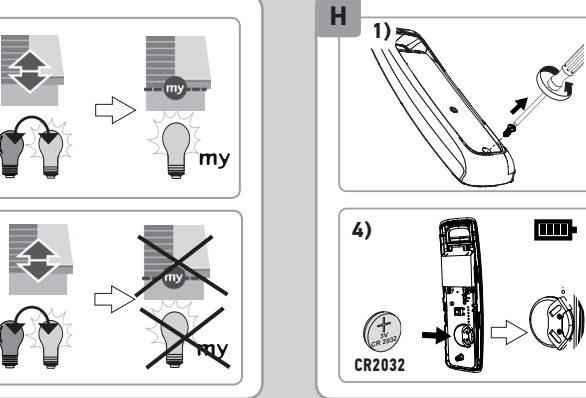
 Lütfen kullanılmış pil ve aküleri diğer tür atıklardan ayırınız ve bulunduğunuz yerdeki atık pil toplama noktalarına vererek geri dönüşümlerini sağlayınız.

 Biz çevrenin korunmasını önemseyen bir kuruluşuz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri dönüştürülebilmesi için yetkili bir toplama noktasına teslim ediniz.

8. Teknik veriler

Frekans bandı ve kullanılan maksimum güç: 433.050 MHz - 434.790 MHz p.a.r. <10 mW
Sinyal erişim mesafesi (açık alan, çevrenin etkilerine bağlı olmak kaydıyla): Situo 1 RTS II: 50 m, Situo 5 RTS II: 150 m
Kullanım sıcaklığı: 0°C ile + 48°C arası
Besleme: CR2032, 3 V tipi 1 pil.

En la presente, a SOMFY ACTIVITES SA, bu talimatlar tarafından kapsanan radyo cihazının, Radyo Yönergesi 2014/53/EU gerekliliklerine ve yürürlükteki Avrupa Yönergelerinin diğer zorunlu gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk beyanının tam metnine www.somfy.com/ce adresinden ulaşabilirsiniz.



EL 4. 2. Στερέωση (Σχήμα D)

⚠ Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ύψος πάνω από 2 m.

① *Το κτίριο μέσα στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν μπορεί να μειώσει την εμβέλεια των ραδιοκυμάτων. Εγγυημένη χρήση σε «εμβέλεια δωματίου» (Situo 1 RTS II)/ σε «εμβέλεια ορόφου» (Situo 5 RTS II), ανάλογα με το περιβάλλον. Μην εγκαθιστάτε ποτέ το χειριστήριο κοντά σε ή με μεταλλικό πλαίσιο ή πάνω σε μεταλλικές επιφάνειες, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εμβέλεια των ραδιοκυμάτων.*

- 1) Αφαιρέστε τη μεμβράνη προστασίας του αυτοκόλλητου στην πίσω πλευρά της επιτοίχιας βάσης.
- 2) Στερεώστε την επιτοίχια βάση σε επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια. Πιέστε για να κολλήσει καλά.
- 3) Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο στη βάση.

5. Χρήση

① *Πριν από οποιονδήποτε χειρισμό με το Situo 5 RTS II, βεβαιωθείτε ότι είναι επιλεγμένη η σωστή ομάδα.*

5. 1. Πλήκτρα (Σχήμα Ε)

Ανάλογα με τον τύπο της εφαρμογής που θέλετε να ελέγχετε:

- Στιγμιαίο πάτημα του  ή του : Ανέβασμα / Ενεργοποίηση / Άνοιγμα ή Κατέβασμα / Ανεργοποίηση / Κλείσιμο
- Παρατεταμένο πάτημα του  ή του : Κλίση / Αύξηση της έντασης ή Κλίση / Μείωση της έντασης.

5. 2. Πλήκτρο STOP/my (Σχήμα F)

- Πατήστε **στιγμιαία** το **my** για να διακοπεί η ενεργοποίηση της εφαρμογής.
- Αν η εφαρμογή είναι σταματημένη, πατήστε **στιγμιαία** το **my** για να την ενεργοποιήσετε μέχρι την αγαπημένη θέση της (my).

5. 3. Καταχώριση, τροποποίηση ή διαγραφή της αγαπημένης θέσης (my) (Σχήμα G)

- Τοποθετήστε την εφαρμογή στην επιθυμητή θέση και πατήστε (περίπου 5 δευτ.) το **my** για να την καταχωρίσετε στην αγαπημένη θέση (my).
- Τοποθετήστε την εφαρμογή στην αγαπημένη θέση (my) και πατήστε (περίπου 5 δευτ.) το **my** για να την διαγράψετε.

6. Τεχνικές και συμβουλές

Για να αντικαταστήσετε το τελευταίο χειριστήριο που έχει χαθεί ή σπάσει, επικοινωνήστε με επαγγελματίες μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.

7. Αντικατάσταση της μπαταρίας (Σχήμα H)

⚠ Διαβάστε την ενότητα *Οδηγίες ασφαλείας*.

⚠ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

- 1) και 2) Ανατρέχοντας στο σχήμα, ξεβιδώστε το πίσω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.
- 3) Πιέστε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία για να βγει από τη θήκη της χρησιμοποιώντας ένα πλαστικό αντικείμενο.
- 4) Τοποθετήστε μια μπαταρία CR 2032 3 V, φροντίζοντας ώστε να φαίνεται ο θετικός (+) πόλος. Τηρήστε την πολικότητα. Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι βραχυκυκλωμένοι. Πιέστε την μπαταρία μέχρι τέρμα μέσα στη θήκη της.
- 5) και 6) Επανατοποθετήστε και βιδώστε το πίσω κάλυμμα.

 Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να παραδίδονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

 Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθεί.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ζώνες συχνотήτων και μέγιστη χρησιμοποιούμενη ισχύς: 433,050 MHz - 434,790 MHz e.r.p. <10 mW
Εμβέλεια ραδιοκυμάτων (ελεύθερο πεδίο, ανάλογα με το περιβάλλον): Situo 1 RTS II: 50 m, Situo 5 RTS II: 150 m
Θερμοκρασία χρήσης: 0°C έως + 48°C
Τροφοδοσία: 1 μπαταρία τύπου CR2032, 3 V.

En la presente, a SOMFY ACTIVITES SA δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/EE για το ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

